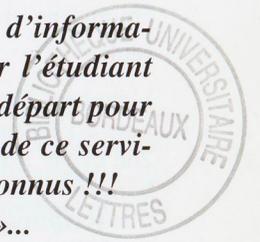


# BORDEAUX 3 INFO

UNIVERSITÉ *Michel de Montaigne*  
BORDEAUX 3

## *Tout savoir sur les Relations Internationales*

**C**es trois petits bureaux au rez-de-chaussée du bâtiment B recèlent bien des trésors d'information venus de pays lointains ou voisins et sont un espace d'accueil précieux pour l'étudiant étranger en séjour dans notre université, ou pour l'étudiant français en instance de départ pour une université étrangère. Bien des choses sont à découvrir pour mieux évaluer la fonction de ce service, et mettre une définition sous des termes tels que Socrates, Erasmus, Lingua... pour les plus connus !!! Et comme disait Montaigne : «Ce grand monde... je veux que ce soit le livre de mon écolier»...



### BA-Ba

Le service des Relations Internationales a en charge TOUTES les relations internationales de l'université Michel de Montaigne, ce qui représente environ 95 conventions avec des universités étrangères et une centaine d'accords de coopération avec des universités européennes, dans le cadre de programmes européens.

### Missions

**Le service doit assurer le travail d'interface entre les UFR et les instances extérieures.** L'UFR, dans ce cadre, doit être entendue au sens global du terme : communauté d'étudiants et d'enseignants. Les instances extérieures comprennent les collectivités territoriales, le Ministère, les ambassades, les universités étrangères, les instances de l'Union Européenne.

Cet interface est d'autant plus efficace que depuis 1989, il existe une cellule réunissant les Vice-Présidents chargés des relations internationales, les responsables des services relations internationales des cinq universités d'Aquitaine (Bordeaux 1, Victor Segalen-Bordeaux 2, Michel de Montaigne-Bordeaux 3, Montesquieu-Bordeaux IV, Pau-Pays de l'Adour), ainsi que le Président du Pôle Universitaire Européen de Bordeaux.

Une rencontre mensuelle permet une plus grande coordination d'action face aux instances extérieures.

Un travail en commun est également mené dans le cadre d'autres réseaux et notamment avec le CNRS, dans le but d'accéder à une meilleure lisibilité des informations pour les UFR. Enfin les relations internationales sont en étroite relation avec le service de la Recherche.

**Le service doit mener une collecte systématique d'information**, qui par la suite est traitée, analysée et diffusée de façon large ou ciblée. En ce sens, les Relations Internationales initient les collaborations internationales, conseillent, aident au montage financier et administratif des dossiers et enfin gèrent le suivi des opérations.

#### **L'équipe des Relations Internationales**

Christian Lerat, Vice Président  
chargé des Relations Internationales

Maritxu Skawinski, chef de service

Odile Giraud

Christine Lusseau

Didier Ambialet

Françoise Leymarie

17 décembre 1997  
n°72

Lettre bimensuelle d'information interne de  
l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3

R. L. B. B.

# Les programmes d'échanges

Précisons que le service des Relations Internationales gère exclusivement les mobilités d'étudiants, d'enseignants ou d'IATOS dans le cadre de programmes d'échanges. Rappelons également que la charge de travail relative à un étudiant en mobilité est dix fois supérieure au suivi d'un étudiant dit classique - statistiques à l'appui-. Enfin, insistons sur l'importance de l'accueil et de l'écoute qu'il est indispensable d'offrir aux étudiants étrangers qui doivent s'insérer dans notre université, et aux étudiants bordelais qui souhaitent partir dans une université étrangère.

Voici donc quelques uns des programmes existants :

## LES PROGRAMMES EUROPÉENS

### SOCRATES

#### ERASMUS

Ce programme permet :

- la mobilité des étudiants,
- la mobilité des enseignants,
- la création de diplômes européens, ou de cours communs,

✓ En 4 ans, la **mobilité étudiante** a connu une croissance de 150% à elle seule.

L'étudiant Erasmus de Bordeaux 3 qui part à l'étranger est généralement en 2nd cycle. Il est inscrit à Bordeaux 3 et bénéficie de l'exonération des frais d'inscription dans l'université d'accueil. Il part pour une période d'études limitée entre 3 et 10 mois. Il bénéficie du système des études intégrées dans le cadre de l'ECTS (European Credit Transfert System). Les examens qu'il obtient sont donc validés à Bordeaux 3.

De même, les étudiants du DU bilingue de journalisme de l'IUT B profitent de cette opportunité qu'est ERASMUS. Ils partent, par ce biais, faire leur période obligatoire d'études à l'étranger.

Par ailleurs, les étudiants handicapés peuvent obtenir des aides supplémentaires.

Le rôle du service Relations Internationales vis à vis des étudiants Erasmus est différencié selon qu'il s'agit d'un étudiant qui part ou qui arrive.

À destination des bordelais :

- information dans les UFR,
- présélection des étudiants par les enseignants, puis prise en charge de ces derniers par le service,
- montage du dossier pour Bruxelles, Bordeaux 3, le Conseil Régional et le Conseil Général dont l'étudiant dépend (pour les bourses),
- suivi de l'étudiant lorsqu'il est à l'étranger.

À destination des étudiants étrangers :

- Petit déjeuner d'accueil et journées d'information
- Accueil personnalisé en fonction des besoins (réservation des logements...)
- interface entre l'étudiant, les enseignants et l'université.

**Pour 97-98, le service encadre 200 étudiants étrangers pour 200 étudiants bordelais partis dans les 100 universités européennes en réseau.**

✓ La **mobilité des enseignants** concerne une douzaine de personnes qui généralement partent pour une semaine. Leur déplacement est pris en charge par Bruxelles et Bordeaux 3.

#### LINGUA

✓ L'assistantat SOCRATES :

Il permet aux étudiants de Bordeaux 3, futurs professeurs de langue, de partir en tant qu'assistants dans un pays de l'Union Européenne. Les candidats peuvent partir dans des établissements scolaires ou universitaires, pour des périodes allant de 3 à 8 mois.

Pour cela, ils doivent être inscrits en 2nd cycle de langue vivante.

Ce programme existe depuis 2 ans.

✓ Le programme LINGUA offre aussi la possibilité à des enseignants de s'investir dans des programmes de formation en langues, ou des réseaux d'échanges d'information en didactique des langues.

Depuis cette année, la **Roumanie, Chypre, la Hongrie et la République Tchèque** ont rejoint les cent universités intégrées au réseau des universités européennes impliquées dans les programmes européens d'échanges.

### LEONARDO

Ce programme concerne la formation professionnelle et permet à des étudiants de 2nd cycle de faire un stage professionnel (normalement obligatoire dans leur cursus) dans un pays de l'Union Européenne.

Des d'étudiants de génie de l'environnement, d'aménagement, de LEA de Français Langue Etrangère ou de communication passent par ce programme pour trouver un stage à l'étranger.

Le financement est assuré par Bruxelles. Il couvre le voyage et apporte une aide pour le séjour.

### TEMPUS

TEMPUS encadre des échanges d'enseignants ou des échanges de compétences avec les universités des pays de l'Est

### MED CAMPUS

Ce programme est destiné à des échanges de compétences avec les pays du pourtour méditerranéen.

### ALFA

ALFA est réservé à des échanges de compétences entre les universités d'Amérique Latine et les universités européennes. A terme, ce programme doit déboucher sur des échanges d'étudiants

Le serv  
a susci  
particu  
étudia  
l'univer

- EUR  
diants,  
rencon  
étrange  
ties dan

Perman  
12h30-

- UTLA  
du tem  
duquel  
contrer  
partage  
rences,

Le

Environ  
du mo  
variable  
grise, d

Pour ch  
a un rô  
conven  
université  
aide à  
adminis

Le proc

- R  
- A  
- E  
P  
- S  
- R

Lorsque  
mois et  
convent

Chaque

Quelqu  
étrangèr

- Univer  
- Univer  
- Univer  
- Univer  
- Univer

Les con  
Univers

Le service des relations internationales a suscité la création de deux structures particulièrement intéressantes pour les étudiants étrangers en séjour dans l'université :

- **EUROPA 3** est une association d'étudiants de Bordeaux 3 qui facilite les rencontres entre étudiants français et étrangers, propose des soirées, des sorties dans la région...

Permanences les mardis et mercredis 12h30-14h00 salle A 14.

- **UTLA** : club Erasmus de l'Université du temps Libre d'Aquitaine au sein duquel l'étudiant étranger pourra rencontrer des familles de la région pour partager certaines activités : conférences, cinéma, week-end découverte...

## Les conventions

Environ 95 conventions ont été signées avec des universités du monde entier. Les motifs de ces conventions sont variables. Il peut s'agir de recherche, d'échanges de matière grise, de mobilité enseignante ou étudiante.

Pour chacune d'elle, le service des Relations internationales a un rôle à jouer au cours d'un processus très long. La convention peut-être demandée par une UFR ou par une université étrangère. Le service sert alors d'interface, conseille, aide à la rédaction de la convention et en assure le suivi administratif.

### Le processus :

- Rédaction du document de convention
- Acceptation par les différentes parties
- Envoi au Ministère pour accord
- Passé un délai de 3 mois, la convention est accordée.
- Signature des Présidents respectifs
- Renvoi au Ministère

Lorsque tout fonctionne sans anicroche, il faut compter six mois entre le début de la procédure et la signature de la convention.

Chaque convention doit être renouvelée tous les 5 ans.

### Quelques exemples de conventions avec des universités étrangères :

- Université de Melbourne (Australie)
- Université de Palestine
- Université de Haïfa (Israël)
- Université de Bogota (Colombie)
- Université de Dschang (Cameroun)

Les conventions les plus anciennes ont été signées avec les Universités de Cracovie (Pologne) et Gênes (Italie).

## LES PROGRAMMES HORS EUROPE

### CREPUQ

Il s'agit d'une **convention** passée entre les Recteurs des universités québécoises et les Présidents d'universités françaises. Cette convention englobe les universités francophones et anglophones.

CREPUQ permet aux étudiants inscrits dans une université concernée par cette convention d'aller suivre une période d'études dans une université d'accueil (France ou Québec), avec gratuité des frais d'inscription et validation des examens dans l'université d'origine.

En quatre ans, ce programme a connu une croissance de 280%.

### DAAD

**Programme franco-allemand** géré par l'Office Allemand d'Echanges Universitaires.

Il permet à des étudiants de bénéficier d'aides pour une période d'études en Allemagne. Les bourses sont versées par le DAAD.

Il existe d'autres programmes et d'autres systèmes de bourses.

À titre d'exemple :

- bourse d'un mois pour l'université de Berkeley
- bourse d'un an pour le Japon

## Les actions prioritaires

Le Ministère verse un budget de fonctionnement au service pour impulser et soutenir des actions internationales. L'université décide ensuite des actions prioritaires qu'elle souhaite mener. À Bordeaux 3, ces actions portent sur plusieurs zones géographiques :

- L'Amérique hispanophone : (**Cuba, Argentine et Costa Rica**) concerne L'UFR des Pays Ibériques et l'UFR de Géographie
- La **Péninsule Ibérique** : concerne les UFR d'Histoire, de Géographie et d'Archéologie
- **Israël, Cuba, le Vietnam et la Slovaquie** : concernent le département de Français Langue Etrangère.

## La diffusion de l'information

Au fil des ans et au rythme de l'évolution des activités, le service des Relations Internationales a tissé un réseau interne de correspondants dans l'université.

Chaque UFR compte son «coordonnateur Relations Internationales» qui a pour mission d'être un relais d'information auprès de l'UFR et de ses étudiants.

De même les UFR ont désigné un «coordonnateur Erasmus».

Enfin, il y a dans l'université des responsables de programmes spécifiques, deux enseignants chargés de l'assistantat dans le programme LINGUA, ainsi que les enseignants qui sont à l'initiative de conventions avec des universités étrangères.

## Relations Internationales

✓ Le 2 décembre, un protocole d'accord a été signé entre l'IUT Michel de Montaigne et la Universidad externado de Colombia (faculté du travail social), en vue d'effectuer des échanges d'enseignants et d'étudiants.

✓ Courant décembre, deux missions d'expertises vont permettre d'étudier la faisabilité de l'implantation d'une formation de type IUT Information Communication et Carrières sociales.

La première expertise, effectuée sous la houlette du département Journalisme, concerne la Nouvelle Calédonie et envisage la mise en oeuvre d'une formation à destination des journalistes de cette zone.

La deuxième expertise est menée au Vietnam - plus précisément à l'université d'Hô Chi Minh-Ville -, en vue de la création d'un établissement de type IUT B.

## Actualité enseignants

Jean-Claude Gillet, Maître de Conférences - animation et travail social, vient de recevoir une habilitation à diriger des recherches en sciences de l'éducation.

## Renaudel

5 décembre : résultat du concours d'architecture. Sur les 57 candidats concepteurs en compétition, 4 ont reçu la faveur du jury.

## IUT sur le Web

Depuis le 1er décembre, l'IUT Michel de Montaigne a fait son entrée sur le Web. Outre la présentation des différentes composantes de l'établissement, cet Internet accueillera des espaces expérimentaux aménagés pour des travaux d'étudiants (journal, magazine, CD Rom...)

<http://www.iutb.u-bordeaux.fr/>

## Prévention contre le SIDA

✓ À l'IUT la journée mondiale de lutte contre le SIDA, le 26 novembre dernier, a pris la forme d'un jeu surnommé «la chasse au DASI». Une trentaine d'étudiants de Carrières Sociales ont activement participé à cette action de prévention invitant ainsi des collégiens de 4ème et 3ème à rencontrer des professionnels et à s'informer.

✓ Du 1er au 5 décembre, les étudiants de première année de la filière Bibliothèque ont organisé une semaine de prévention contre le SIDA. Au programme : rencontres avec des professionnels, des associations d'aide aux malades, permanences d'information générale...

## Nouvelles technologies de l'information

Depuis plusieurs années, la filière Bibliothèque développe des relations de partenariat avec l'environnement institutionnel et professionnel. Dans ce cadre, les étudiants ont participé, le 27 novembre dernier, à une animation organisée par le Centre Européen de la Communication, concernant les nouvelles technologies d'information et leur intégration dans les bibliothèques et médiathèques des collectivités territoriales. De même, une action de partenariat a été organisée les 25 novembre et 2 décembre, avec la nouvelle médiathèque de Talence à propos des animations sur «François Mauriac et la guerre d'Espagne».

## Mouvement de personnel

### Mutation

Reçue au concours d'adjoint administratif, Isabelle Lajoie a rejoint au 1er décembre l'université de Bordeaux 2, en Oenologie. Arrivée à l'IUT B en 1993, elle a participé à la réorganisation des deux départements de carrière de l'information.

### Arrivée

Christelle Feito a été recrutée au 1er décembre en remplacement d'Isabelle Lajoie, après accord du comité de gestion et sur décision de la commission paritaire des personnels IATOS. Cette secrétaire était en poste jusqu'à présent à l'UFR de Géographie de Bordeaux 3.

## C.A.

### Relevé de décisions

C.A. du 10/12/97

✓ Domiciliation de deux associations :  
- *L'association d'Idées* UFR de Lettres

- *L'association de recherche Pilar* de l'UFR des Pays Ibériques, spécialisée dans la presse.

✓ Dans le cadre de l'appel à candidature lancé par le Ministre au titre de la formation continue, l'Université envoie deux projets au Ministère :

Formation Continue - Bx3 : projet de création d'une filière *gestion et valorisation du patrimoine*

IUT B : projet INFOREC 2000  
Délivrer autant de diplômes en formation continue qu'en formation initiale (environ 400 par an).

Les moyens nécessaires :

- création d'une cellule de veille
- création d'une cellule multimédia
- installation d'une salle d'autoformation et de télé-enseignement.

## PETITES ANNONCES

À vendre 205 Peugeot noire. Elle est jolie et pratique.  
113 000 Km - 4CV - Essence  
Tél le soir au 05 56 94 28 27

À vendre, maison avec garage sur terrain 400 m<sup>2</sup>  
Bègles, près route de Toulouse  
tél : 05 56 84 51 32 ou 05 57 88 10 61

**Le Service de la Communication vous souhaite de joyeuses fêtes**



## Le prochain numéro de Bordeaux 3 info paraîtra mi janvier

Envoyez rapidement vos informations au service communication -  
Bât K - 05 56 84 54 86

Directeur de la publication : Anne-Marie Cocula  
Responsable de la publication : Hugues Hotier  
Secrétaire de rédaction : Isabelle Froustey  
Impression : STIG - Bordeaux 3  
ISSN 1157-8785